

	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, Al	TIG	MAG, (CO ₂)	Carbon arc gouging	Plasma cutting
15 A				9			
20 A	9			10			
30 A							
40 A							
60 A	10			11	10		
80 A							
100 A					11		11
125 A	11	11	11	12	12	10	
150 A							
175 A						11	
200 A							12
225 A	12	12		13	13		
250 A						12	
275 A			13	14		13	13
300 A							
350 A						14	
400 A	13	13				14	
450 A							
500 A	14	14	15		15		

EN DA DE ES FI FR IT NL NO PL PT RU SV ZH

EN 169, EN 379

EN Shade number selection for arc welding filter. DA Nedblændingsfaktor på filterglassene. DE Schutzstufenauswahl für Lichtbogenempfindliche Filterscheibe. ES Selección del número de oscurecimiento del filtro para soldadura por arco. FI Kaarihitsauslasien suojasteikko. FR Sélection de la teinte filtrante pour le soudage à l'arc. IT Shade number selection for arc welding filter. NL Kleurnummer selectie voor lasfilter. NO Valg av mørkhetsgrad for sveiesglass. PL Wybór stopnia zaciemnienia dla sprawiania lukowego. PT Shade number selection for arc welding filter. RU Выбор для фильтра степени затемнения при сварке. ZH 弧焊飞溅遮光角度选择。

EN Carbon arc gouging. DA Kulflugning. DE Kohlelichtbogen-Fugenhobeln. ES Resanado con arco de carbono. FI Hiilikaaritaltaus. FR Gougeage à l'électrode carbone. FI Carbon arc gouging. NL Gutsen met koolstof elektrode. NO Kullbueemeisling. PL Złobienia elektrodą węglową. PT Carbon arc gouging. RU Стrojка угловым электродом. SV Kolbågsmejsling. ZH 破弧气刨。

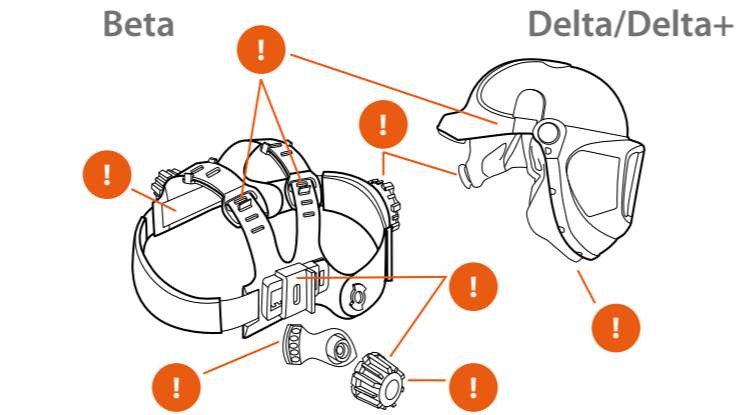
EN Plasma cutting. DA Plasma skæring. DE Plasma-Schneiden. ES Corte con plasma. FI Plasmaleikkaus. FR Découpe plasma. IT Taglio al plasma. NL Plasmasnijden. NO Plasma skjæring. DE Ciecie plazmowe. PT Corte a plasma. RU Плазменная резка. SV Plasmaskärning. ZH 等离子切割。

BETA 90 FA + FA FLOW CONTROL PACK	P1700
BETA 90 FreshAir	9873065
FreshAir Flow Control pack	W007513
DELTA 90 FA + FA FLOW CONTROL PACK	P1701
DELTA 90 FreshAir	9873066
FreshAir Flow Control pack	W007513
BETA 90 FA + FA PRESSURE FLOW PACK	P1702
BETA 90 FreshAir	9873065
FA Pressure Flow Control pack	W007515
DELTA 90 FA + FA PRESSURE FLOW PACK	P1703
DELTA 90 FreshAir	9873066
FA Pressure Flow Control pack	W007515
DELTA+ 90 FA + FA FLOW CONTROL PACK	P1704
DELTA+ 90 FreshAir	9873068
FreshAir Flow Control pack	W007513
DELTA+ 90 FA + FA PRESSURE FLOW PACK	P1705
DELTA+ 90 FreshAir	9873068
FreshAir Pressure Flow Control pack	W007515
BETA 90 FreshAir	9873065
DELTA 90 FreshAir	9873066
DELTA+ 90 FreshAir	9873068
FRESHAIR FLOW CONTROL PACK	W007513
FRESHAIR PRESSURE FLOW PACK	W007515

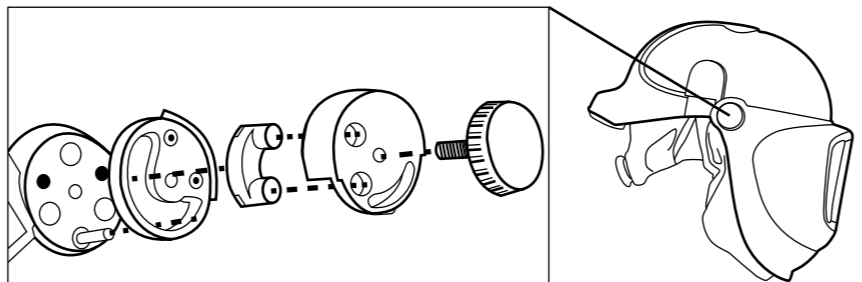
EN Standard DA Standard DE Standard ES Estándares FI Standardi FR Normes IT Standard
NL Standaard NO Standarden PL Normy PT Normas RU Стандарты ZH 标准

Beta 90 FreshAir	EN 12941 TH2; CE-1024, EN 175 S-B; CE-0403, EN 169, EN 379, AS/NZS 1716, AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
	Manufacturer: Kemppli Oy, PL 13, 15801 Lahti, Finland Type inspected: CE-0403; Finnish Institute of Occupational Health, Notified Body 0403, address: Topeliuksenkatu 41 A, 00250 Helsinki, Finland. AS/NZS; Sai Global.
Delta 90 FreshAir	EN 12941 TH2, EN 397, EN 175 S-B; CE-1024, EN 166, EN 169, EN 379, AS/NZS 1716, AS/NZS 1801, AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
Delta+ 90 FreshAir	EN 12941 TH2, EN 397; CE-1024, EN 175 S-B, EN 166; CE-1023, EN 169, EN 379, AS/NZS 1716, AS/NZS 1801, AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
	Manufacturer: CleanAir Ltd. Type inspected: CE-1024; Occupational Safety Research Institute, Notified Body 1024, address: Jeruzalemska 9, 116 52 Praha 1, Czech Republic. CE-1023; Institute for Testing and Certification, Notified body 1023, address Trida Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic. AS/NZS; Sai Global.

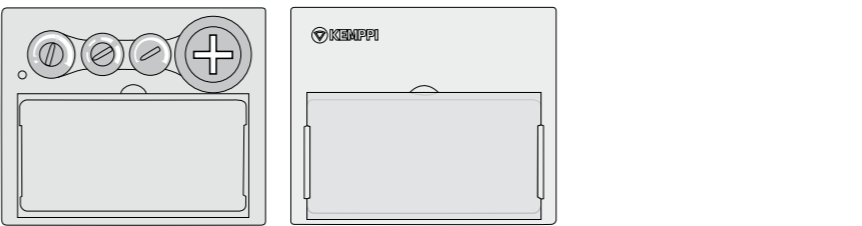
S: EN Increased robustness DA Forøget robusthed DE Zusatzfestigkeit ES Mayor robustez FI Lisälujuus FR Robustesse accrue IT Maggior robustezza NL Verhoogde robuustheid NO Forøket robusthet PL Zwiększona wytrzymałość PT Robustez aprimorada RU Повышенная надежность SV Ökad robusthet ZH 加强稳定性
E: FI Medium energy impact, 120 m/s DA Medium mekanisk slagstyrke DE Mittlere Energieeinwirkung ES Impacto energético medio FI Keskisuuri iskuenergia FR Impacte à énergie moyenne IT Impatto di energia medio NL Medium energie-impact NO Påfart medium energienergi DE Średnia wytrzymałość mechaniczna FI Impacto de energia medio RU Средняя энергия разрушения SV Medium mekanisk påverkan ZH 中等能量冲击
T: 2: EN Max. inward leakage 2% DA Indtrængningsleakage DE Luftdichtheits Ingresso de aire contaminado FI Enimmäis sisäänvirtaus 2% FR Fuite vers l'intérieur IT Massimo refluxo NL Binnendringende lucht NO Innvendig lekkasje PL Nieszczelność wewnętrzna PT Vazamento interno RU коэффициент подсоса воздуха SV Inläckage 2% ZH 内进气量



EN Use all adjustment features for maximum protection and comfort. DA Brug alle justeringsmulighederne for at sikre maksimal beskyttelse og komfort. DE Nutzen Sie alle einstellbaren Funktionen für maximalen Schutz und Komfort. ES Use todas las características de ajuste para lograr la máxima protección y comodidad. FI Säätimet takaavat parhaan mahdollisen turvallisuu den ja käyttömukavuuden. FR Utiliser toutes les fonctionnalités de réglage pour une protection et un confort maximal. IT Per protezione e comfort massimi, utilizzare tutte le funzioni di regolazione. NL Gebruik alle instellingsmogelijkheden voor maximale bescherming en comfort. NO Bruk alle innstillingsalternativer for maksimum beskyttelse og komfort. PL Wykorzystaj wszystkie możliwości regulacji dla maksymalnej ochrony i wygod. PT Use todos os recursos de ajuste para máxima protecção e conforto. RU Используйте все настройки и функции для максимальной защиты и комфорта. SV Använd alla justeringsmöjligheter för maximalt skydd och komfort. ZH 使用调节选项。

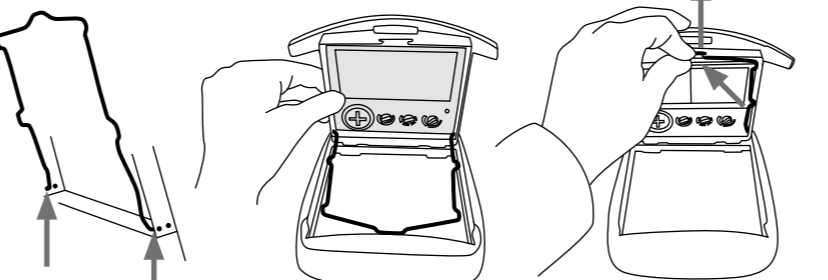


Delta/Delta+: EN Adjust or remove visors by using this assembly set. DA Juster eller fjern visiret med dette samlesæt. DE Maske mithilfe des Montagesatzes anpassen oder entfernen. ES Ajuste o quite los visores con este conjunto de ensamblado. FI Säädä ja vaihda visiirit tätä kiinnitysosaa käyttäen. FR Utiliser ce kit de montage pour ajuster ou ôter les visières. IT Regolare o rimuovere le visiere utilizzando questo set di montaggio. NL Verstel of verwijder vizieren met montageset. NO Juster eller fjern visir ved å bruke dette monteringssettet. PL Przy użyciu zestawu montażowego wyreguluj lub zdejmuj wizjery. PT Ajustar ou remover viséiras usando este conjunto de montagem. RU Отрегулировать или снимите щитки с помощью этого сборочного комплекта. SV Justera eller ta bort visir genom att använda denna monteringsatts. ZH 使用此装配套件调整或取下防护罩。

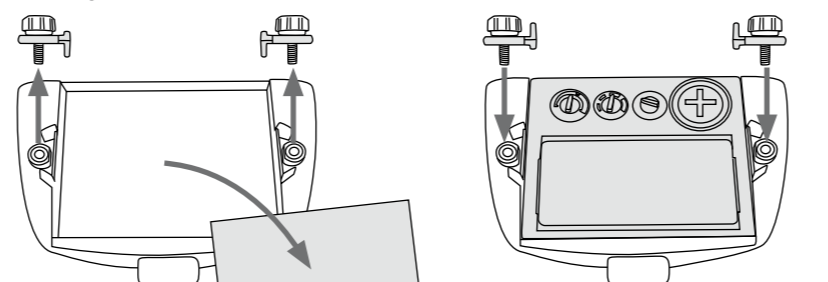


ADF 7105
ADF 200F
EN Helmets can be equipped with a Kemppli auto darkening welding filter. DA Hjelme kan monteres med et KEMPPi automatisk nedblændings svejsefilter. DE Helme können mit einem Kemppli automatisch verdunkelndem Schweißfilter ausgestattet werden. ES Las máscaras se pueden equipar con filtros de soldadura de oscurecimiento automático Kemppli. FI Kypäräin on saatavana Kempin automaattinen hitsauslasi. FR Les casques peuvent être dotés d'un filtre à assombrissement automatique Kemppli. IT È possibile che i caschi siano dotati di un filtro di saldatura auto-oscurante Kemppli. NL Helmen kunnen uitgerust worden met een Kemppli automatisch verduisterend lasfilter. NO Hjelmer kan utstyres med et sveisefilter med automatisk nedblending fra Kemppli. PL Przyłbice można wyposażać w samościemniający filtr Kemppli. PT Os capacetes podem ser equipados com um filtro de soldagem com escurecimento automático Kemppli. RU Маски могут быть оборудованы автоматически затемняющимся сварочным фильтром Kemppli. SV En hjälm kan förses med Kempplis automatiskt nedbländande svetsfilter. ZH 焊帽，可配备肯倍 1/1/1 型自动变色护目镜。

Beta



Delta/Delta+



EN Replace lens. DA Udskift linsen. DE Scheibe austauschen. ES Reemplazar filtros de soldadura. FI Lasin vaihtaminen. FR Remplacement du verre filtrant. IT Sostituire la lente. NL Lens vervangen. NO Bytte linse. PL Wymiana soczewki. PT Substituir lentes. RU Замена защитного стекла. SV Utbyttelins. ZH 更换镜片。

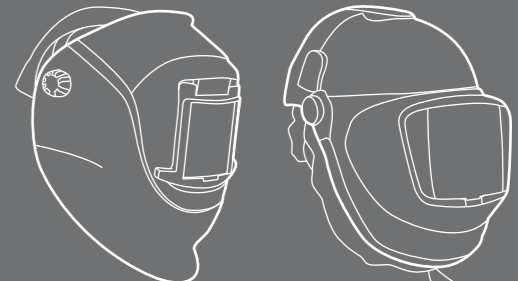
Beta 90 FreshAir



Delta 90 FreshAir



Delta+ 90 FreshAir



Quick guide

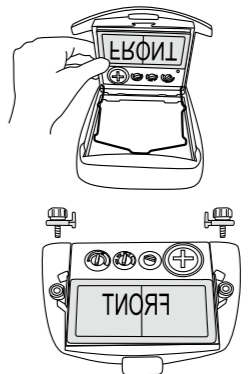
EN Quick guide
DA Kvik guide
DE Kurzanleitung
ES Guía de consulta rápida
FI Pikaohje
FR Guide de démarrage rapide
IT Guida rapida
NL Verkoorte handleiding
NO Kom i gang
PL Szybki przewodnik
PT Guia de consulta rápida
RU Краткое руководство
SV Snabbguide
ZH 快速指南

Beta/Delta 90
Delta+ 90
FreshAir

KEMPPi
The Joy of Welding

www.kemppli.com

EN NOTE: Please read this information fully before use. DA BEMÆRK: Læs venligst denne information for brug. DE HINWEIS: Bitte lesen Sie diese Informationen vollständig durch bevor Sie mit dem Schweißen beginnen. ES Lea completamente esta información antes de usar. FI HUOM: Lue ohje huolellisesti ennen kypärän käyttöönottoa. FR REMARQUE: Bien lire attentivement ces informations avant l'utilisation. IT NOTA: Leggere attentamente le informazioni riportate prima dell'uso. NL OPMERKING: Lees deze informatie voor gebruik. NO OBS! Vennligst les all informasjon for bruk. PL UWAGA: Przeczytaj przed rozpoczęciem użytkowania KEMPPi! NOTA: Leia todas estas informações antes do uso. RU ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, прочтите полностью данную информацию перед применением. SV OBS! Läs hela informationen innan användning av produkten. ZH 注：请在使用前阅读此信息。

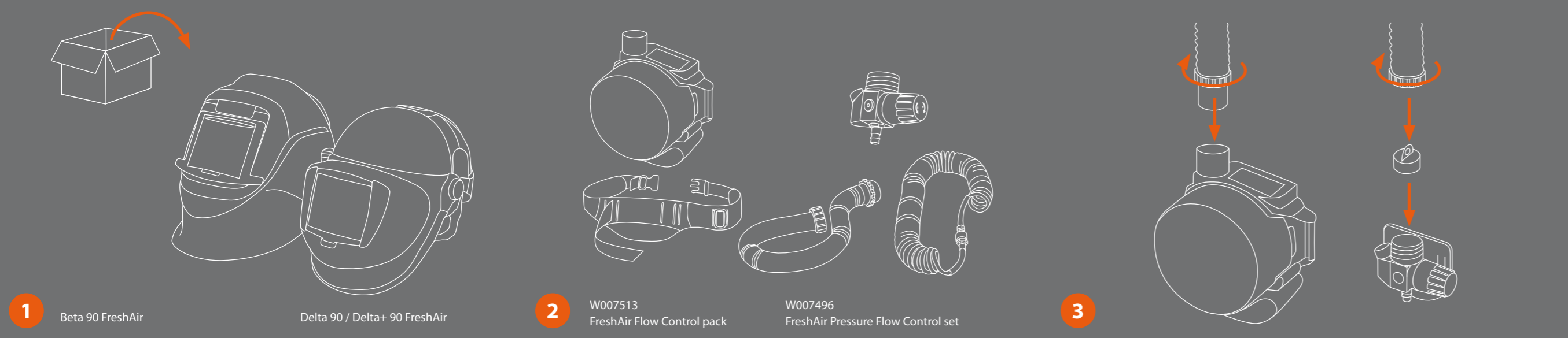


Beta/Delta/Delta+ 90
FreshAir

EN Welding respirators for arc welding, carbon arc gouging and plasma cutting. DA Friskluftstudyr til lysbuesvejsning, kulbueemeisling og plasmaskæring. DE Schweißatemschutzgeräte für Lichtbogen-schweißen, Kohlelichtbogenfugenhobeln und Plasmaschneiden. ES Respiradores para soldadura por arco, resanado por arco de carbono y corte con plasma. FI Raitisilmakypärät kaarihitsaukseen, hiilikaaritaltaukseen ja plasmaleikkaukseen. FR Respirateurs pour le soudage à l'arc, le gougeage à l'arc au charbon et la découpe plasma. IT Respiratori per saldatura ad arco, scricatura e taglio plasma. NL Verse lucht units voor booglassen, gutsen met een koolstofelektrode en plasmasnijden. NO Åndedrettsvern for bueveiding, kulbueemeisling og plasmaskjæring. PL Systemy ochrony dróg oddechowych do spawania lukowego, złobienia elektrodą węglową i cięcia plazmowego. PT Respiradores para soldagem para soldagem a arco, goivagem a arco de carbono e corte a plasma. RU Сварочные респираторы для дуговой сварки, строжки угольной дугой и плазменной резки. SV Ändningsapparater vid bågsveitsning, luftbågsmejsling och plasmaskärning. ZH 防护焊接面罩，用于电弧焊、电弧气刨和等离子切割。



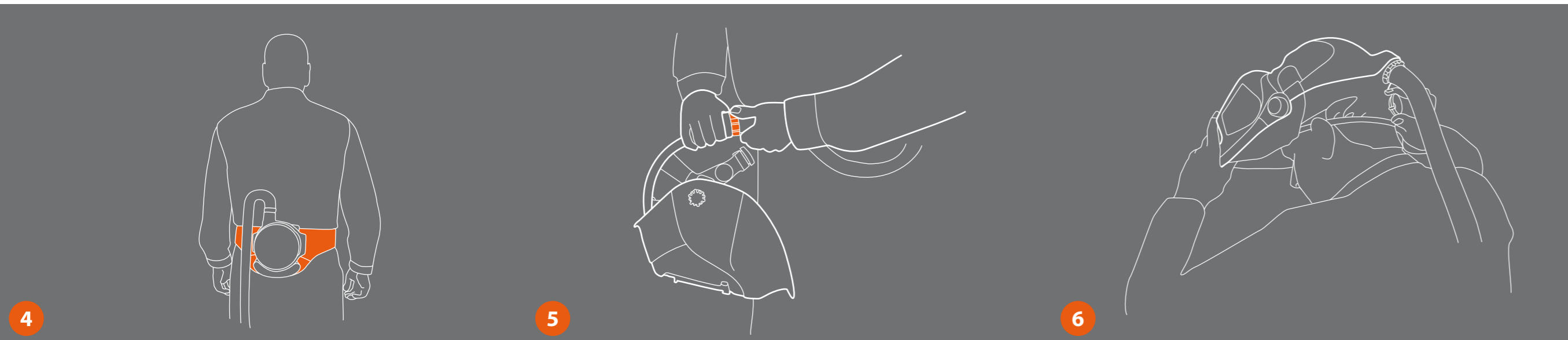
1918810
1423



EN Check your delivery is correct and report any damages. **DA** Kontroller leverancen og rapporter eventuelle skader. **DE** Prüfen Sie, ob die Lieferung in Ordnung ist und melden Sie etwaige Schäden. **ES** Controle que la entrega sea correcta e informe cualquier daño. **FI** Tarkista, että pakkaus sisältää oikeat tuotteet ja että ne ovat ehjiä. **FR** Vérifier que la livraison est correcte et signaler tout dommage. **IT** Verificare che l'erogazione sia corretta e segnalare gli eventuali danni. **NL** Controleer bij ontvangst of de levering correct is en meld eventuele schade. **NO** Kontroller at leveransen er riktig og rapporter eventuelle skader. **PL** Sprawdź przesyłkę i zgłoś jakiegokolwiek uszkodzenia. **PT** Verifique se sua encomenda está correta e informe quaisquer danos. **RU** Проверьте комплектность поставки и сообщите о повреждениях, если таковые имеются. **SV** Kontrollera att leveransen är korrekt och rapportera alla skador. **ZH** 检查收到的货物是否正确无误，若有损坏，立即报告。

EN You will need a breathing air source. Read instructions before use. **DA** Du skal bruge en Frisklufts-enhed. Læs vejledningen, før udstyret tages i brug. **DE** Sie benötigen eine Atemluftquelle. Lesen Sie die Anweisung, bevor Sie das Gerät verwenden. **ES** Necesitaré una fuente de aire respirable. Lea las instrucciones antes de usarlo. **FI** Tarvitset ilmakehitysman lähitteen. Lue ohjeet ennen käyttöä. **FR** Une source d'air respirable est nécessaire. Lire les instructions avant toute utilisation. **IT** È necessaria una fonte d'aria respirabile. Prima dell'uso, leggere le istruzioni. **NL** U hebt een ademluchtbron nodig. Lees voor gebruik de instructies. **NO** Du trenger en friskluftskilde. Les bruksanvisningen før bruk. **PL** Niezbędne jest źródło powietrza do oddychania. Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z instrukcją obsługi. **PT** Você precisará de uma fonte de ar respirável. Leia as instruções antes de usar. **RU** Понадобится источник воздуха для дыхания. Перед использованием прочитайте инструкции. **SV** Du behöver en källa för inandningsluften. Läs instruktionerna före användning. **ZH** 您需要一个呼吸气源。使用前，请仔细阅读使用说明。

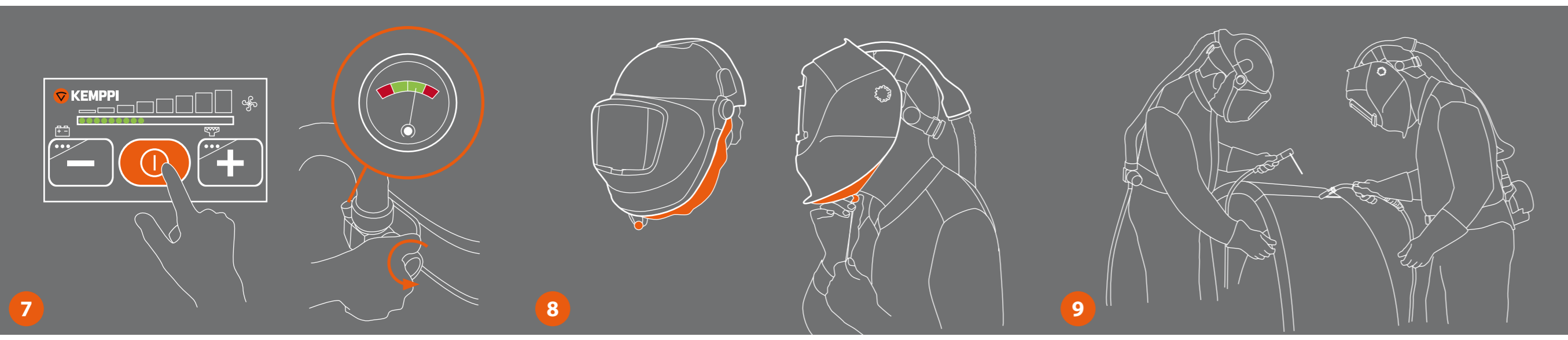
EN Connect hose to the FA Flow control unit or FA Pressure control valve. **DA** Forbind slangen til FA Flow control enheden eller trykreguleringsventil. **DE** Schließen Sie den Schlauch an das FA Flow Control-Gerät oder das FA Pressure Control-Ventil an. **ES** Conecte la manguera a la unidad FA Flow Control o a la válvula de control FA Pressure. **FI** Yhdistä letku FA Flow Control -yksikköön tai FA Pressure Control -ventiliin. **FR** Raccorder le tuyau au FA Flow Control ou au robinet du FA Pressure Flow Control. **IT** Collegare il tubo flessibile all'unità FA Flow Control o alla valvola di controllo FA Pressure. **NL** Sluit de slang aan op het FA Flow Control-toestel of FA Pressure Control-ventiel. **NO** Koble slangen til ventilen fra FA Flow Control eller FA Pressure Flow Control. **PL** Podłączyć przewód do aparatu FA Flow Control lub zaworu FA Pressure Control. **PT** Conecte a mangueira à unidade FA Flow Control ou à válvula do FA Pressure Control. **RU** Подключите шланг к блоку FA Flow Control или клапану регулятора FA. **SV** Anslut slangen till FA Flow Control-enheten eller FA Pressure-reglerventilen. **ZH** 将软管连接至 FA 流量控制装置或 FA 压力调节阀。



EN Fit, adjust and secure the belt pack to your waist. **DA** Tilpas, juster og fastgør bæltepakningen omkring livet. **DE** Setzen Sie den Riemen um Ihre Hüfte, passen Sie ihn an und sichern Sie ihn. **ES** Coloque, ajuste y asegure conjunto del cinturón a su cintura. **FI** Aseta vyö vyöstärolläsi ja säädä sopivaksi. **FR** Ajuster et fixer la ceinture à votre taille. **IT** Indossare, regolare e fissare il modulo cintura alla vita. **NL** Breng de riem aan op uw middel, stel het af en zet het vast. **NO** Sett på, juster og fest beltepakken til midjen. **PL** Załóż, dopasuj i zapnij pas z aparatem. **PT** Encaixe, ajuste e prenda o pacote do cinto a sua cintura. **RU** Наденьте, подгоните и закрепите ремешок с блоком на талии. **SV** Sätt fast, ställ in och säkra bältespaketet på höften. **ZH** 固定、调整，并确保腰带束紧您的腰部。

EN Connect the flexible hose to the head-top. **DA** Slut fleksslangen til hjelmens top. **DE** Schließen Sie den flexiblen Schlauch an die Haube an. **ES** Conecte la manguera flexible a la máscara. **FI** Yhdistä letku kypäriin. **FR** Raccorder le tuyau flexible au couvre-tête. **IT** Collegare il tubo flessibile alla maschera di saldatura. **NL** Sluit de flexibele slang aan op de helm. **NO** Koble den fleksible slangen til hjelmen. **PL** Podłączyć przewód elastyczny do przybicia. **PT** Conecte a mangueira flexível ao capacete. **RU** Подсоедините гибкий шланг к маске. **SV** Anslut den flexibla slangen till hjälmen. **ZH** 将软管连接至头盔上。

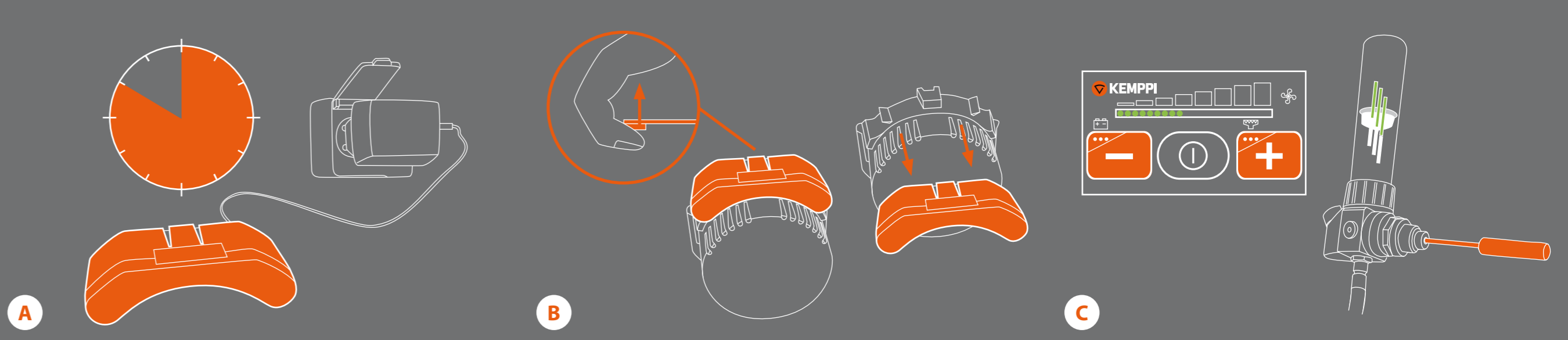
EN Place the head-top to your head, adjust and secure. **DA** Sæt hjelmens top på hovedet, juster og fastgør. **DE** Setzen Sie die Haube auf Ihren Kopf, passen Sie sie an und sichern Sie sie. **ES** Coloque la máscara en la cabeza, ajústela y asegúrela. **FI** Laita kypäriä päähäsi ja säädä sopivaksi. **FR** Placer le couvre-tête sur la tête, le régler et le fixer. **IT** Posizionare la maschera di saldatura sulla testa, regolare e fissare. **NL** Zet de helm op uw hoofd, stel hem af en maak hem vast. **NO** Sett hjelmen på hodet, juster og sikre. **PL** Załóż, dopasuj i zapnij nagłowię. **PT** Coloque o capacete em sua cabeça, ajuste e prenda. **RU** Наденьте маску на голову, отрегулируйте и закрепите. **SV** Placera hjälmen på ditt huvud, justera och säkra. **ZH** 戴上头盖，调节并固定好。



EN Switch on and regulate air flow to head-top. **DA** Tænd og regulér luftgennemstrømningen til skærmen. **DE** Schalten Sie das Gerät ein und regeln Sie die Luftzufuhr zur Haube. **ES** Encienda y regule el flujo de aire hacia la máscara. **FI** Kytkä ilman virtaus päälle ja säädä se sopivalle tasolle. **FR** Activer le débit d'air et le régler. **IT** Attivare e regolare il flusso d'aria diretto alla maschera di saldatura. **NL** Schakel de luchtstroom naar de helm in en stel deze af. **NO** Slå på og regulér luftstrøm til hjelmen. **PL** Włącz aparat i wyreguluj natężenie przepływu powietrza. **PT** Ligue e regule o fluxo de ar para o capacete. **RU** Включите и отрегулируйте подачу воздуха в маску. **SV** Slå på och reglera luftflödet till hjälmen. **ZH** 打开并调节至头盖的空气流速。

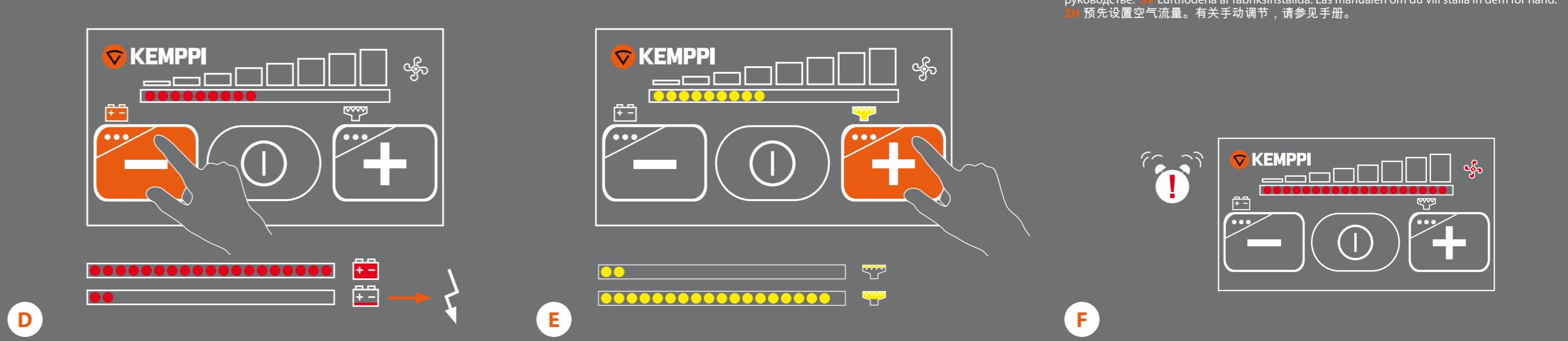
EN Close the head-top and adjust the fabric face seal, ensuring no gaps. **DA** Luk skærmen ned og juster stoffet i ansigtsmasken, så der ikke er åbninger. **DE** Schließen Sie die Haube und passen Sie die Gesichtsdichtung an. Stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten bestehen. **ES** Cierre la máscara y ajuste el sellado de tela para la cara, asegurándose de que no haya separaciones. **FI** Sulje kypäri. Varmista, että kankainen tiiviste istuu kasvoille tiiviisti. **FR** Fermer le couvre-tête et ajuster le joint facial, en veillant à éviter toute fuite. **IT** Scegliere la maschera di saldatura e regolare la guarnizione in tessuto per viso, accertandosi che non vi siano spazi vuoti. **NL** Sluit de helm en stel de stoffen gelaatsafdichting af, let erop dat er geen openingen zijn. **NO** Lukk hjelmen og juster tøyepakningen til ansiktet slik at den stutter tett til. **PL** Opruść przybicie i szczelnie dopasuj materiałowe uszczelnienie twarzone. **PT** Feche o capacete e ajuste a vedação facial de tecido, garantindo que não haja folgas. **RU** Закройте маску и отрегулируйте лицевое уплотнение для исключения зазоров. **SV** Stäng igen hjälmen och justera ansiktstättningen. Kontrollera att det inte finns något glapp i tyget. **ZH** 关上头盖，调节网状面罩，确保不存在任何间隙。

EN Enjoy using Kempfi FreshAir welding respirators! **DA** God fornøjelse med brugen af Kempfi FreshAir friskluftudstyr til svejbebrug! **DE** Viel Erfolg mit den Kempfi FreshAir Atemschutzgeräten! **ES** ¡Disfrute su respirador Kempfi FreshAir! **FI** Kimppi FreshAir-räisilmaajärjestelmä on valmis käyttöön! **FR** Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre respirateur Kempfi FreshAir! **IT** Buon lavoro con i respiratori per saldatura Kempfi FreshAir! **NL** Veel plezier bij het gebruik van de Kempfi FreshAir-verse lucht units! **NO** Gled deg over å sveise med Kempfi FreshAir åndedrettsvern! **PL** Zyczymy miłego użytkowania systemu ochrony drog oddechowych Kempfi FreshAir! **PT** Desfrute o uso dos respiradores para soldagem Kempfi FreshAir! **RU** Приятного использования сварочных респираторов Kempfi FreshAir! **SV** Njut av att sveits med Kempfis FreshAir andningsapparater! **ZH** 请轻松使用肯倍 FreshAir 防护焊接面罩！



EN Battery powered FreshAir units should be fully charged before use. **DA** Batteridrevne FreshAir enheder skal være fuldt opladet før brug. **DE** Die batteriebetriebenen FreshAir Geräte sollten vor dem Einsatz vollständig aufgeladen werden. **ES** Si su unidad FreshAir usa baterías, cárguelas completamente antes de usarla. **FI** Akkukäyttöiset FreshAir-yksiköt on ladattava täyteen ennen käyttöä. **FR** Les FreshAir alimentés par batterie doivent être complètement chargés avant utilisation. **IT** È opportuno ricaricare completamente le unità FreshAir alimentate a batteria prima dell'uso. **NL** FreshAir-toestellen die met een batterij worden aangedreven moeten voor gebruik volledig worden opgeladen. **NO** Batteridrevne FreshAir-enheter må lades fullt opp før bruk. **PL** Akumulatorki zasilajace aparatów FreshAir należy przed użyciem naładować do pełna. **PT** As unidades FreshAir alimentadas a bateria devem ser totalmente carregadas antes do uso. **RU** Блоки FreshAir с аккумуляторным питанием следует зарядить полностью перед использованием. **SV** Ladda alltid batteriet i en FreshAir-enhet innan du använder den. **ZH** FreshAir 产品采用电池供电，使用前，请为电池充满电。

EN Remove/fit the battery to the filter unit. **DA** Aftag/Isæt batteriet i filterenheden. **DE** Entfernen / Schließen Sie den Akku an den Filter an. **ES** Quite/coloque la batería en la unidad de filtrado. **FI** Akun kiinnittäminen ja irrottaminen. **FR** Dépose/remontez la batterie sur le filtre. **IT** Rimuovere/fitte la batteria all'unità di filtraggio. **NL** De batterij op de filtereenheid verwijderen/bevestigen. **NO** Fjerne / sette inn batteriet i filterenheten. **PL** Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora. **PT** Remova/encaixe a bateria na unidade de filtragem. **RU** Снимите/ установите аккумулятор на блок фильтрации. **SV** Ta bort/sätt fast batteriet i filterenheten. **ZH** 拆除/安装过滤器电池。



EN Test the battery charged state with long press of - button. **DA** Test batteriets opladnings-tilstand med et langt tryk på - knappen. **DE** Testen Sie den Ladezustand des Akkus durch langem Druck auf die Taste "-". **ES** Controle la carga de la batería presionando prolongadamente el botón -. **FI** Testaa akun lataustaso painamalla pitkään painiketta -. **FR** Pour tester l'état de charge de la batterie, maintenir appuyé le bouton -. **IT** Verificare lo stato di carica della batteria premendo a lungo il pulsante -. **NL** Test de batterijlading door lang op de knop - te drukken. **NO** Test batteriet ved å holde [-]-knappen inne en stund. **PL** Sprawdź stan naładowania akumulatora poprzez nacisnięcie i przytrzymanie przycisku -. **PT** Teste o estado da carga da bateria mantendo pressionado o botão "-". **RU** Проверьте уровень заряда аккумулятора длинным нажатием кнопки -. **SV** Testa laddningstillståndet hos batteriet genom att hålla minus (-) knappen nertryckt länge. **ZH** 长按 - 按钮，检测电池的充电状态。

EN Blocked filters reduce battery life. Test filter state with long press of + button. **DA** Blokerede filtre forkorter batteriets levetid. Test filterets tilstand med et langt tryk på + knappen. **DE** Verstopfte Filter verkürzen die Laufzeit des Akkus. Testen Sie den Zustand des Filters durch langem Druck auf die Taste "+". **ES** Los filtros tapados reducen la duración de la batería. Controle el estado del filtro presionando prolongadamente el botón +. **FI** Tukkeutuneet suodattimet lyhentävät akun käyttöikää. Testaa suodattimen kunto painamalla pitkään painiketta +. **FR** Un filtre colmaté réduit l'autonomie de la batterie. Pour tester l'état du filtre, maintenir appuyé le bouton +. **IT** I filtri bloccati riducono la durata della batteria. Verificare lo stato dei filtri premendo a lungo il pulsante +. **NL** Geblokkeerde filters verkorten de levensduur van de batterij. Test de status van het filter door lang op de knop + te drukken. **NO** Batteriets levetid reduseres hvis filterne er tette. Test filteret ved å holde [+]-knappen inne en stund. **PL** Zablockowany filtr skracza czas eksploatacji akumulatora. Sprawdź stan techniczny filtra poprzez nacisnięcie i przytrzymanie przycisku "+". **PT** Filtrros entupidos reduzem a duração da bateria. Teste o estado do filtro mantendo pressionado o botão "+". **RU** Засоренные фильтры сокращают срок службы аккумулятора. Проверьте состояние фильтра длинным нажатием кнопки +. **SV** Blockerade filter minskar batteriets livslängd. Testa filterets skick genom att hålla plus (+) knappen nertryckt länge. **ZH** 过滤器阻塞将减少电池寿命。长按 + 按钮，检测过滤器的状态。



EN Fitting the optional pre-filter increases the main filter life. **DA** Montering af det valgfrie forfilter forlænger hovedfilterets levetid. **DE** Durch Anbau des optionalen Vorfilters wird die Lebensdauer des Hauptfilters verlängert. **ES** Colocar el pre-filtro opcional aumenta la vida útil del filtro principal. **FI** Valinnainen esisuodatin pidentää pääsuodattimen käyttöikää. **FR** Le préfiltre en option augmente la durée de vie du filtre principal. **IT** L'installazione del pre-filtro opzionale aumenta la durata del filtro principale. **NL** Door het optionele voorfilter aan te brengen, verlengt u de levensduur van het hoofdfilter. **NO** Filterets levetid kan økes ved å montere et valgfritt forfilter. **PL** Montaż opcjonalnego filtra wstępnego przedłuża czas eksploatacji filtra głównego. **PT** A instalação do pré-filtro opcional aumenta a vida útil do filtro principal. **RU** Установка дополнительного предварительного фильтра продлевает срок службы основного фильтра. **SV** Om du som tillval sätter dit ett förfilter, ökar livslängden i huvudfiltret. **ZH** 安装可选预过滤器，将会增加主过滤器的使用寿命。

EN Air from a FA Pressure Conditioner filter unit complies with EN 12 021. **DA** Luften fra en FA Pressure Conditioner Filter enhed opfylder EN 12 021. **DE** Die Luft aus dem Filter eines FA Pressure Conditioner erfüllt EN 12021. **ES** El aire de la unidad de filtro FA Pressure Conditioner cumple la norma EN 12 021. **FI** FA Pressure Conditioner tuottaa standardin EN 12 021 mukaista ilmaa. **FR** L'air provenant d'une unité de filtrage FA Pressure Conditioner est conforme à la norme EN 12021. **IT** L'aria erogata dall'unità del filtro FA Pressure Conditioner è conforme alla norma EN 12 021. **NL** Lucht van een FA Pressure Conditioner-filtereenheid voldoet aan 12 021. **NO** Luft fra en FA Pressure Conditioner-filterenhet er i samsvar med EN 12 021. **PL** Powietrze dostarczane przez moduł filtrujący FA Pressure Conditioner spełnia wymogi normy EN 12 021. **PT** O ar fornecido por uma unidade de filtragem FA Pressure Conditioner está em conformidade com a norma EN 12.021. **RU** Воздух на выходе блока фильтрации FA Pressure Conditioner соответствует требованиям стандарта EN 12 021. **SV** Luft från en filterenhet i FA Pressure Conditioner uppfyller fordringarna i EN 12 021. **ZH** FA 调压过滤器排出的空气符合 EN 12 021 标准。

Operating temperature range	Storage temperature range
Beta 90 FreshAir	Beta 90 FreshAir
Delta 90 FreshAir	Delta 90 FreshAir
Delta+ 90 FreshAir	Delta+ 90 FreshAir

